


**Narren des Jahres**

Die Stadt Völklingen hat ihre Narren des Jahres gekürt: Oberbürgermeister Klaus Lorig dankte im Geislauterner Hof den engagierten Karnevalisten, die in diesem Jahr die Auszeichnung erhalten. Es sind (von links) Helmut Kemmer von den Kreislern, Ursula Wicke von den Braddlern und Renate Schmidt von den Beele's. Lorig würdigte in einer launigen Laudatio die drei Narren 2012 und nannte sie Vorbilder im großen Reigen der Völklinger Fasensnacht. Foto: stad vk


**Fahrplan jetzt erhältlich**

Seit 1. Januar 2012 fahren die Völklinger Verkehrsbetriebe einen geänderten Fahrplan. Jetzt erhalten Kunden im Saar-Mobil-Center, Poststraße 1, den neuen Fahrplan in gebundener Form gegen eine Schutzgebühr von 50 Cent. Im neuen Fahrplan sind bereits die ersten Änderungen auf den Linien berücksichtigt.

**IMPRESSUM**
**Völklinger Stadtnachrichten**

Herausgeber:  
Stadt Völklingen  
Oberbürgermeister  
Klaus Lorig

Redaktion, Gestaltung und Satz:  
Referat für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit  
Stadt Völklingen

Rathausplatz  
66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.

# „Völklingen lebt Genuss“

„Stadtwerke-Genusmarkt“ findet am 3. und 4. März im Wasserwerk Simschel statt



Freuen können sich Gourmets auf den 3. und 4. März. Dann veranstalten die Stadtwerke Völklingen im Wasserwerk Simschel ihren Genussmarkt „Völklingen lebt Genuss“. Fotos: swv, adpic

Die Stadtwerke Völklingen präsentieren am 3. und 4. März im Veranstaltungszentrum „Wasserwerk Simschel“ Genuss für alle Sinne. Im Rahmen der Veranstaltung wird eine kleine aber feine Auswahl exquisiter Produkte vorgestellt. Die Besucher des „Wasserwerks Simschel“ können sich unter anderem freuen auf: erlesene Weine der VIF GmbH, Edelbrände der Destillerie du Castor, hochwertige Speiseöle der Bliesgau Ölmühle, Fruchtsenfe und Chutneys von MaLi's Delices, provençalischen Bio-Nougat der Belle Maison sowie Kuchen im

Glas bzw. Marmelade mit dem gewissen Extra des Schlosscafé Karlsbrunn. Mit dabei auch die Firmen Asavi und Mangibello. Die Veranstaltung findet statt am Samstag von 14 bis 19 Uhr und Sonntag von 11 bis 18 Uhr. Zusätzlich zu den Genuss-spezialitäten wird auch „ein Augenschmaus“ geboten. Parallel zur Veranstaltung „Völklingen lebt Genuss“ präsentiert Eva Müller ihre neuesten Werke im Wasserwerk Simschel. Die Ausstellung der Kunsttherapeutin ist als Dauer-ausstellung mit wechselnden Bildern konzipiert.

**Weitere Termine des Wasserwerk Simschel**

- **SONNTAG, 6. MAI 2012, 11 UHR**  
Blies Blues Band
- **SONNTAG, 3. JUNI 2012, 11 UHR**  
Sonic Season
- **FREITAG, 29. JUNI 2012, 18 UHR**  
Klaus & Wolfgang laden ein
- **FREITAG, 3. AUGUST 2012, 20 UHR**  
Italienische Nacht mit California
- **SONNTAG, 2. SEPTEMBER 2012, 11 UHR**  
Bleiben Sie neugierig!

Informationen unter: [www.simschel.de](http://www.simschel.de)


**HEUTE**
**Narren**

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

Seit Jahren führt die Stadt Völklingen vor den großen Umzügen in der Stadt die Ehrung der Narren des Jahres durch. In diesem Jahr fand die Veranstaltung in Geislautern statt unter Beteiligung unserer Karnevalsgesellschaften in der Stadt. Ist eine solche Veranstaltung überhaupt heute noch zeitgemäß und gäbe es nicht Möglichkeiten, diese Ehrung im Rahmen der Faschingsbälle durchzuführen?

Die Frage ist sicher berechtigt. Aus meiner Sicht aber sollte diese Tradition durchaus fortgesetzt werden, indem wir einen ganzen Abend diese „guten Geistern“ des Völklinger Karnevals widmen. Denn es sind oft die Menschen hinter den Kulissen, die über Jahre und Jahrzehnte unsere Stadt zu einer närrischen Hochburg machen. Oder es sind diejenigen, die früher aktiv in der vordersten Reihe und auf der Bühne standen und dann mehr in den Hintergrund gerückt sind und dennoch dort wichtige, unsichtbare Arbeit leisten. Diesen Menschen gilt als Stadtverwaltung unser Dank – für ihr Engagement und für ein tolles Stück Brauchtum, das mit ihrer beispielhaften Hilfe fortgesetzt wird.

Ihr

Klaus Lorig  
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

## Allgemeine Information zur Landtagswahl am 25. März 2012

Zur Vorbereitung der Landtagswahl am 25. März 2012 wurde im Neuen Rathaus ein Wahlbüro eingerichtet. Ab Mittwoch, 15. Februar 2012 ist das Wahlbüro der Stadt Völklingen durchgehend wie folgt für alle Bürgerinnen und Bürger geöffnet:  
Montag: 7.30 – 16 Uhr  
Dienstag: 7.30 – 16 Uhr  
Mittwoch: 7.30 – 18 Uhr  
Donnerstag: 7.30 – 16 Uhr  
Freitag: 7.30 – 12 Uhr

Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten bis spätestens 4. März 2012 eine Wahlbenachrichtigungskarte. **Beantragung von Briefunterlagen**  
Wer am Wahltag nicht in dem für ihn vorgesehenen Wahlraum wählen gehen kann, kann Briefwahl beantragen. Die Beantragung der Briefwahlunterlagen ist ab sofort möglich. Allerdings können

die Briefwahlunterlagen erst ab dem 7. März 2012 versendet bzw. ausgehändigt werden. Zum Beantragen der Briefwahlunterlagen kann der auf der Wahlbenachrichtigungskarte aufgedruckte Antrag genutzt werden. Dieser ist vollständig auszufüllen und unbedeutend in dem unteren der beiden Unterschriftenfelder von der/dem Wahlberechtigten zu unterschreiben. Bei

Postversand ist der Antrag in einem frankierten Umschlag abzusenden. Sie können Ihre Briefwahlunterlagen auch per E-Mail beantragen. Nähere Informationen hierzu finden Sie unter [www.voelklingen.de/Wahlbuero](http://www.voelklingen.de/Wahlbuero). Wer den Antrag für eine andere Person stellt, muss durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachweisen, dass er dazu berechtigt ist. Hierzu kann ebenfalls die auf

der Wahlbenachrichtigungskarte aufgedruckte Vollmacht genutzt werden. Diese ist gegebenenfalls in dem oberen der beiden Unterschriftenfelder von der/dem Wahlberechtigten zu unterschreiben. Die Beantragung der Briefwahlunterlagen ist bis Freitag vor der Wahl, also dem 23. März 2012 bis 18 Uhr möglich. An diesem Freitag ist das Wahlbüro auch bis 18 Uhr geöffnet. Danach ist Brief-

wahl nur noch im Falle einer durch ärztlichen Attest nachgewiesenen plötzlichen Erkrankung bis zum Wahltag, 15 Uhr, möglich. Ansprechpartner für die Beantragung der Briefwahlunterlagen ist das Wahlbüro der Stadt Völklingen: Neues Rathaus, 1. Untergeschoss Zimmer 24, Telefon: 13-2166, 13-2167, 13-2168, 13-2169. Telefax: 13-2269. E-Mail: [wahlbuero@voelklingen.de](mailto:wahlbuero@voelklingen.de).

**ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN**
**BEKANNTMACHUNG**

über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Wahl zum Landtag des Saarlandes am 25. März 2012

1. Das Wählerverzeichnis zur Landtagswahl für die Stadt Völklingen wird in der Zeit vom 05.03. bis 09.03.2012 während der allgemeinen Öffnungszeiten Montag, Dienstag u. Donnerstag 7.30 - 16.00 Uhr Mittwoch 7.30 - 18.00 Uhr Freitag 7.30 - 12.00 Uhr im Neuen Rathaus (Wahlbüro) Zimmer 1, UG 24 für Wahlberechtigte zur Einsichtnahme bereitgehalten. Wahlberechtigte können die Richtigkeit oder Vollständigkeit ihrer im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten überprüfen. Sofern Wahlberechtigte die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Daten von anderen im Wählerverzeichnis eingetragenen Personen überprüfen wollen, haben sie Tatsachen glaubhaft zu machen, aus denen sich eine Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit des Wählerverzeichnisses ergeben kann. Das Recht zur Überprüfung besteht nicht hinsichtlich der Daten von Wahlberechtigten, für die im Melderegister ein Sperrvermerk gemäß dem § 34 Abs. 5 des Melderegistergesetzes eingetragen ist. Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt. Die Einsichtnahme ist durch ein Datensichtgerät möglich. Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein hat.
2. Wer das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann in der Zeit vom 20. Tag bis zum 16. Tag vor der Wahl, spätestens am 09.03.2012 bis 12.00 Uhr, bei dem Gemeindevorstand im Neuen Rathaus (Wahlbüro) 1. UG, Zimmer 24 Einspruch einlegen. Der Einspruch kann schriftlich oder durch Erklärung zur Niederschrift eingelegt werden.
3. Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten bis spätestens zum 04.03.2012 eine Wahlbenachrichtigung. Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt, wahlberechtigt zu sein, muss Einspruch gegen das Wählerverzeichnis einlegen, wenn er nicht Gefahr laufen will, dass er sein Wahlrecht nicht ausüben kann.

4. Wer einen Wahlschein hat, kann an der Wahl in dem Wahlkreis Saarbrücken durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlraum dieses Wahlkreises oder durch Briefwahl teilnehmen.
  5. Wahlscheine erhalten auf Antrag
    - 5.1 in das Wählerverzeichnis **eingetragene** Wahlberechtigte;
    - 5.2 **nicht** in das Wählerverzeichnis **eingetragene** Wahlberechtigte,
      - a) wenn sie nachweisen, dass sie ohne eigenes Verschulden die Antragsfrist auf Aufnahme in das Wählerverzeichnis nach § 12 Abs. 7 der Landeswahlordnung oder die Einspruchsfrist gegen das Wählerverzeichnis nach § 13 Abs. 1 des Landtagswahlgesetzes (bis zum 09.03.2012) versäumt haben,
      - b) wenn ihr Recht auf Teilnahme an der Wahl erst nach Ablauf der Antragsfrist nach § 12 Abs. 7 der Landeswahlordnung oder der Einspruchsfrist nach § 13 Abs. 1 des Landtagswahlgesetzes entstanden ist,
      - c) wenn ihr Wahlrecht im Einspruchsverfahren festgestellt worden und die Feststellung erst nach Abschluss des Wählerverzeichnisses zur Kenntnis des Gemeindevorstandes gelangt ist.
- Wahlscheine können von in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten bis zum 23.3.2012, 18 Uhr, beim Gemeindevorstand mündlich, schriftlich oder elektronisch beantragt werden. Im Falle nachweislich plötzlicher Erkrankung, die ein Aufsuchen des Wahlraums nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten möglich macht, kann der Antrag noch bis zum Wahltag, 15.00 Uhr, gestellt werden. Versichern Wahlberechtigte glaubhaft, dass ihnen der beantragte Wahlschein nicht zugegangen ist, können ihnen bis zum Tag vor der Wahl, 12.00 Uhr, neue Wahlscheine erteilt werden. Nicht in das Wählerverzeichnis eingetragene Wahlberechtigte können aus den unter 5.2 Buchstaben a bis c angegebenen Gründen den Antrag auf Erteilung eines Wahlscheines noch bis zum Wahltag, 15.00 Uhr, stellen. Wer den Antrag für eine andere Person stellt, muss durch Vorlage einer **schriftlichen Vollmacht** die Berechtigung dazu nachweisen. Behinderte Wahlberechtigte können sich bei der Antrag-

stellung der Hilfe einer anderen Person bedienen.

6. Mit dem Wahlschein erhalten die Wahlberechtigten
  - einen amtlichen Stimmzettel des Wahlkreises,
  - einen amtlichen blauen Stimmzettelmuschlag,
  - einen amtlichen, mit der Anschrift, an die der Wahlbrief zurückzusenden ist, versehenen roten Wahlbriefumschlag und
  - ein Merkblatt für die Briefwahl.

Die Abholung von Wahlschein und Briefwahlunterlagen für eine andere Person ist nur möglich, wenn die Berechtigung zur Empfangnahme der Unterlagen durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachgewiesen wird und die bevollmächtigte Person nicht mehr als vier Wahlberechtigte vertritt; dies hat sie dem Gemeindevorstand vor Empfangnahme der Unterlagen schriftlich zu versichern. Auf Verlangen hat sich die bevollmächtigte Person auszuweisen. Bei der Briefwahl müssen die Wähler ihre Wahlbriefe mit dem Stimmzettel und dem Wahlschein so rechtzeitig an die angegebene Stelle absenden, dass sie dort spätestens **am Wahltag bis 18.00 Uhr** eingehen. Wahlbriefe werden innerhalb der Bundesrepublik Deutschland ohne besondere Versendungsform ausschließlich von der Deutschen Post unentgeltlich befördert. Wahlbriefe können auch bei den auf ihnen angegebenen Stellen abgegeben werden.

Völklingen, den 13. Februar 2012  
Der Gemeindevorstand, gez. Klaus Lorig

**BEKANNTMACHUNG**

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden:

- A) **Einstellungsausschuss, 28.02.2012, 14.00 Uhr**, 10. nichtöffentliche Sitzung, **Konferenzzimmer des Neuen Rathauses (1. OG)**

**TAGESORDNUNG**

1. Personalangelegenheit
2. Mitteilungen und Anfragen
- B) **Ausschuss für Stadtentwicklung und Umwelt, 01.03.2012, 16.00 Uhr**, 35. öffentliche und nichtöffentliche Sitzung in der **Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18**

**TAGESORDNUNG**
**A) Öffentlicher Teil**

1. Änderung der Sitzungsniederschrift des Ausschusses für Stadtentwicklung und Umwelt vom 21.09.2011
2. Mitteilungen und Anfragen
- 2.1. Wohnfeldverbesserung im Sanierungsgebiet Unteres Wehrden: Neugestaltung der Straße „Zur Turnhalle“: Verkehrsführung im Gegenverkehr

**B) Nichtöffentlicher Teil**

1. Grundstücksangelegenheit; Verkauf einer Grundstücksfläche im Gewerbegebiet Völklingen-Ost
2. Änderung der Satzung über die Benutzung der Friedhöfe der Mittelstadt Völklingen (Friedhofsatzung)
3. Bebauungsplan Nr. X/23 „Völklinger Straße“ im Stadtteil Ludweiler  
hier: 1. Abwägung zur Beteiligung der Behörden und sonstiger Träger öffentlicher Belange gem. § 1 Abs. 7 BauGB  
2. Satzungsbeschluss gem. § 10 BauGB

4. Bebauungsplan Nr. IV/13-1 „Auf der Höhe“, 1. Änderung im Stadtteil Hermann-Röchling-Höhe hier:

1. Beratung und Beschlussfassung über die eingegangenen Anregungen aus der formalen Beteiligung der Öffentlichkeit und der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange
2. Zustimmung zum geänderten Bebauungsplanentwurf mit Begründung
3. Einleitung der erneuten Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gemäß § 4a Abs. 3 BauGB i.V.m. § 4 Abs. 2 BauGB
4. Einleitung der erneuten öffentlichen Auslegung gemäß § 4a Abs. 3 BauGB i.V.m. § 3 Abs. 2 BauGB
5. Sanierungsgebiet „Völklingen-Zentrum, Hütte und Unteres Wehrden“ Erwerb des Martin-Luther-Hauses (Poststraße 52)
6. Beabsichtigte Einziehung der gemeindlichen Straßenfläche (Teilfläche Stadionstraße) in der Gemarkung Völklingen, Flur 03, Flurstück Nr. 148/16 mit einer Gesamtfläche von ca. 651 m<sup>2</sup>
7. Sportflächenentwicklung in den Stadtteilen Fürstenhausen und Fenne

hier: Informationsaustausch mit den Sportvereinen SV Fürstenhausen und SC Fenne  
8. Mitteilungen und Anfragen

C) **Werksausschuss „Grundstücks- und Gebäudemanagement“ 01.03.2012, 17.00 Uhr**, 34. nichtöffentliche Sitzung in der **Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18**

**Einziger TOP der Tagesordnung**

Sportflächenentwicklung in den Stadtteilen Fürstenhausen und Fenne  
hier: Informationsaustausch mit den Sportvereinen SV Fürstenhausen und SC Fenne

Völklingen, 17.02.2012  
Der Oberbürgermeister, gez. Lorig

**BEKANNTMACHUNG**

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) KSVG bekannt, dass die Tagesordnung der für **Montag, den 27.02.2012, 17.00 Uhr** einberufenen 37. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung des Stadtrates im öffentlichen Teil um folgenden TOP 5  
„**Verwendung des Sitzungsgeldes der Sitzung des Stadtrates vom 27.02.2012 für die Aktion Stolpersteine**“  
Antrag der Fraktion „Bündnis 90 Die Grünen in der St-Sitzung am 13.02.2012 erweitert wurde.“

Völklingen, 17.02.2012  
Der Oberbürgermeister, gez. Lorig

**BEKANNTMACHUNG**

Der Sprecher des Integrationsbeirates gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass der Integrationsbeirat für **Dienstag, den 28.02.2012, 17.00 Uhr** zur **6. öffentlichen Sitzung** in das **Konferenzzimmer im Südflügel des Alten Rathauses, 2. OG**, einberufen wurde.

**TAGESORDNUNG**

1. Vorstellung „Projekt Internationale Woche gegen Rassismus“
2. Vorstellung der Integrationsbeauftragten
3. Mitteilungen und Anfragen  
Völklingen, 17.02.2012

Der Vorsitzende des Integrationsbeirates  
gez. Vitello

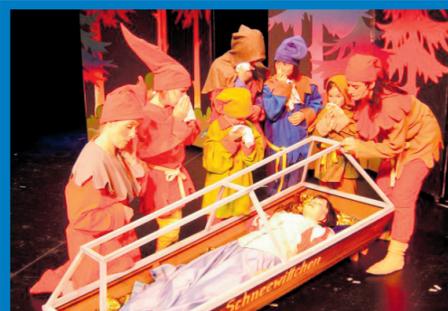


Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

# VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN

Konzerte	Ausstellungen	Sport	Vorträge
<b>Tuesday Station Music Maas Attack</b> 28.2.2012 / 20 Uhr Altes Rathaus Völklingen  <b>Carbon &amp; Stahl „Mandoline &amp; Gitarre“ – Duo Recuerda</b> 1.3.2012 / 19.30 Uhr Altes Rathaus Völklingen	<b>Ausstellung „Leben, Leben, Leben“</b> von Annette Marx Bis 2.3.2012 Café8Bar, Adolph-Kolping-Platz, Völklingen  <b>Ausstellung „Druckreif“</b> des VHS-Kurses „Radierung“ der Dozentin Christel Traut	Bis 29.2.2012 Altes Rathaus Völklingen  <b>„Zeitgenössische abstrakte Kunst“</b> Ausstellung von Carmen Wöflinger Bis 16. April 2012 Stadteiltreff, Bismarckstraße 20, Völklingen	<b>Saarlandmeisterschaften Karate</b> 26.2.2012 / 8 Uhr Warndthalle Ludweiler  <b>Eigenständigkeit des Saarlandes nach dem 2. Weltkrieg</b> 1.3.2012 / 19 Uhr Glas- und Heimatmuseum Warndt  Weitere Veranstaltungen unter <a href="http://www.voelklingen.de">www.voelklingen.de</a> Änderungen vorbehalten

VHS Völklingen	
<b>Montag, 27. Februar 2012</b> ■ Kurs: <b>Schneidern lernen Schritt für Schritt, Anfängerkurs</b> , 19 Uhr, Altes Rathaus ■ Kurs: <b>Frauenprogramm: Anfängerkurs Windows Basiswissen</b> , 8.15 Uhr, Altes Rathaus ■ Kurs: <b>Junge VHS: Zumba für Jugendliche</b> , 18.45 Uhr, Grundschule Wehrden ■ Kurs: <b>Tai Chi Chuan und Qi Gong für Anfänger</b> , 19 Uhr, Tai-Chi-Schule, Marktstraße	<b>Dienstag, 28. Februar 2012</b> ■ Kurs: <b>Französisch Stufe 1 für Anfänger</b> , 10.30 Uhr, Altes Rathaus ■ Kurs: <b>Englisch Stufe 1 für Anfänger</b> , 18 Uhr, Altes Rathaus ■ Kurs: <b>Stepp-Aerobic</b> , 17.30 Uhr, Marie-Luise-Kaschnitz-Gymnasium ■ Kurs: <b>Tai-Chi Chuan und Qi Gong in der Mittagspause</b> , 12.15 Uhr, Tai-Chi-Schule, Marktstraße
<b>Mittwoch, 29. Februar 2012</b> ■ Kurs: <b>Entspannt in die Woche – Entspannungsübungen für Anfänger</b> , 9 Uhr, Lauterbachhalle ■ Kurs: <b>Entspannungsübungen für vitale Senioren</b> , 10 Uhr, Lauterbachhalle	<b>Mittwoch, 29. Februar 2012</b> ■ Kurs: <b>Dekorative Kerzen selbst gemacht</b> , 15 Uhr, Altes Rathaus ■ Kurs: <b>Tiffany – Glaskunst für Anfänger und Fortgeschrittene</b> , 18.15 Uhr, Schule Luisenthal ■ Kurs: <b>Moderne Gitarre für Anfänger</b> , 19 Uhr, Schule Luisenthal



## Die Musik-Bühne Mannheim präsentiert **Schneewittchen**

**4. März 2012, 16 Uhr**  
**Kulturhalle Völklingen-Wehrden**  
Das bekannte Ensemble nimmt Groß und Klein mit auf eine zauberhafte Reise durch die Welt von Schneewittchen, das auf der Flucht vor seiner bössartigen Stiefmutter auf sieben liebevolle Zwerge stößt.  
Kindgerecht und mit wunderschönen Liedern untermalt, ist dieses traditionelle Märchen ein Erlebnis für die ganze Familie.



## Blassportgruppe Südwest

Marching Brass Show der Spitzenklasse  
**9. März 2012, 20 Uhr**  
**Kulturhalle Völklingen-Wehrden**  
Was sich bei einem Konzert der Blassportgruppe Südwest abspielt klingt so, als ob ein Bus gefüllt mit Jazz in ein Auto mit Punk und eines mit Blasmusik kracht: ein Auffahrunfall mit ungewohnt fröhlichen Folgen.  
Lassen Sie sich von einem musikalischen Ereignis der Extraklasse präsentiert in einer schrägen Bühnenshow mitreißen!

**3./4. März 2012**  
Samstag von 14 bis 19 Uhr  
Sonntag von 11 bis 18 Uhr  
**Völklingen lebt Genuss!**



Wir präsentieren Ihnen im Wasserwerk Simschel Genuss für alle Sinne. Eine kleine, aber feine Auswahl exquisiter Produkte erwartet Sie hier. Lassen Sie sich überraschen!

## Wasserwerk Simschel

ZUM WASSERWERK 11, 66333 VÖKLINGEN

Der Eintritt ist frei. Informationen zu den Ausstellern finden Sie im Internet unter [www.simschel.de](http://www.simschel.de)

Infos über das gesamte Angebot und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat: Telefon (0 68 98) 13-25 97. Online-Anmeldungen unter: [www.vhs-voelklingen.de](http://www.vhs-voelklingen.de)



## Aktion „Völklingen lebt gesund!“

**Sonntag, 26. Februar 2012**  
**Wanderung über das Hochplateau Wehrdener Berg** (8 km). Treffpunkt: 14 Uhr, Wasserturm Wehrden  
**Mittwoch, 29. Februar 2012**  
**Wanderung ab Kreuzberghaus** (8 km). Treffpunkt: 15 Uhr, Kreuzberghaus  
Kontakt und Projektverantwortlichkeit für beide Wanderungen: Saarwaldverein OV Völklingen, Ursula Benndorf, Telefon: 06898 / 22271, E-Mail: [U.Benndorf@t-online.de](mailto:U.Benndorf@t-online.de)

Alle Veranstaltungen im Internet unter [www.voelklingen-lebt-gesund.de](http://www.voelklingen-lebt-gesund.de)



## SONDERPROGRAMM LUDWEILER / LAUTERBACH ANFORDERN

Infos unter 0 68 98 / 13 25 97  
**„JUNGE VHS“ Programm anfordern**

## Semesterbeginn: 27.02.2012

### AKADEMIE FÜR ÄLTERE

100112	Französisch Arbeitskreis I	Do.	01.03.	10:30
100113	Französisch Arbeitskreis II	Do.	01.03.	09:00
100115	Französisch Arbeitskreis Fortbildung	Mi.	29.02.	08:30
100116	Conversation Elementaire	Fr.	02.03.	10:30
100120	Englisch für Anfänger	Mi.	29.02.	10:30
100122	Englisch Workshop II	Mo.	27.02.	10:30
100123	Englisch Workshop III	Do.	01.03.	09:00
100124	Englisch Workshop IV	Mi.	29.02.	09:00
100125	Englisch Workshop V	Mo.	27.02.	09:30
100126	Englisch Workshop VI	Do.	01.03.	10:30
100127	Englisch Workshop VII	Do.	01.03.	10:30
100131	Italienisch Arbeitskreis I	Di.	28.02.	10:00
100132	Italienisch Arbeitskreis II	Di.	28.02.	09:00
100143	Spanisch Workshop	Fr.	02.03.	09:00
100210	Malen als Entspannung	Di.	28.02.	15:45
100222	Malen als Entspannung	Di.	28.02.	15:45
100230	Singkreis Volkslieder	Fr.	02.03.	15:00
100310	Lustiges Gedächtnistraining Workshop I	Mo.	27.02.	15:30
100320	Lustiges Gedächtnistraining Workshop II	Di.	28.02.	14:15
100330	Lustiges Gedächtnistraining Workshop III	Do.	28.02.	15:45
100340	Lustiges Gedächtnistraining Workshop IV	Di.	01.03.	09:00
100350	Lustiges Gedächtnistraining Workshop V	Do.	01.03.	10:45
100400	EDV für Anfänger	Mo.	27.02.	15:00
100410	EDV für Fortgeschrittene Anfänger	Do.	15.03.	10:00
100420	EDV für Fortgeschrittene I	Fr.	16.03.	10:00
100430	EDV für Fortgeschrittene II	Do.	15.03.	15:00
100440	EDV für Fortgeschrittene Neue Kommunikationen	Mi.	29.02.	15:00
100450	Kompetenter Umgang mit dem Smart-Phone (Android)	Di.	28.02.	15:30
100451	Kompetenter Umgang mit dem I-Phone (iOS)	Di.	17.04.	15:30
100500	Tai Chi Grundstufe I, für Anfänger	Do.	01.03.	11:00
100510	Tai Chi Mittelstufe I	Fr.	02.03.	09:00
100520	Tai Chi Mittelstufe II	Fr.	02.03.	10:00
100530	Tai Chi für Fortgeschrittene	Fr.	02.03.	11:00
100540	Gymnastik für Senioren	Do.	01.03.	15:15
100550	Osteoporose Gymnastik I	Mo.	27.02.	14:30
100560	Osteoporose Gymnastik II	Di.	28.02.	14:30
100570	Osteoporose Gymnastik III	Di.	28.02.	15:30
100580	Meditation und Tanz	Mi.	29.02.	15:00
100590	Pflege von Demenzzkranken	Mi.	02.05.	18:00
100850	Vortrag: Erste Hilfe am Kind für Großeltern und junge Eltern	Mi.	25.04.	15:30
100851	Seminar: Erste Hilfe am Kind für Großeltern und junge Eltern	Do.	19.04.	08:45
100852	Gudd druff älter werden – Erste Hilfe bei Senioren	Di.	08.05.	15:00
L100361	Lustiges Gedächtnistraining Montag	Mo.	27.02.	15:00
L100521	Tai Chi Grundstufe für Anfänger mit Vorkenntnissen (Senioren)	Mo.	27.02.	11:00
L100531	Tai Chi Grundstufe für Fortgeschrittene (Senioren)	Mo.	27.02.	10:00
L100541	Gymnastik für Senioren in Ludweiler	Fr.	02.03.	09:30
L100551	Sturzprävention für Senioren	Mo.	30.04.	10:15
L100552	Osteoporose-Gymnastik	Mo.	27.02.	10:00
L100800	Gepflegt in jedem Alter!	Mi.	28.03.	14:00
L100810	Gepflegt in jedem Alter!	Mi.	23.05.	14:00
LA100100	Französisch für Anfänger	Mo.	27.02.	16:30
LA100300	Lustiges Gedächtnistraining Mittwoch	Mi.	29.02.	09:30
LA100500	Tai Chi Grundstufe für Anfänger (Senioren)	Di.	28.02.	11:00
LA100510	Entspannungsübungen für vitale Senioren	Mo.	27.02.	10:00
LA100850	Gepflegt in jedem Alter!	Do.	01.03.	09:00
LA100851	Gepflegt in jedem Alter!	Do.	03.05.	09:00
150100	Einführung in die Fußreflexzonenmassage	Fr.	30.03.	09:00
150101	Einführung in die Fußreflexzonenmassage	Fr.	20.04.	09:00

### JUNGE VHS

350001	Gitarre spielen für Anfänger	Mo.	05.03.	18:00
350002	Gitarre spielen für Anfänger mit Vorkenntnissen	Mo.	05.03.	17:00
350004	Mal- und Zeichenkurs	Mo.	27.02.	16:00
350005	Malen und Zeichnen für junge Erwachsene	Mo.	27.02.	18:00
350008	Origami (ab 8 Jahren)	Fr.	02.03.	16:45
350009	Perspektivische Zeichnen (ab 12 Jahren)	Fr.	02.03.	18:30
350010	Tuschezeichnen und Kalligrafie	Sa.	03.03.	10:45
350011	Manga zeichnen (ab 8 Jahren)	Sa.	03.03.	09:00
350007	Modezeichnen	Fr.	02.03.	15:00
350021	Das eigene Label – Näh dir deine Kleider selbst	Do.	15.03.	15:45
350029	Computerschreiben	Di.	28.02.	16:30
350044	Leckere Pastagerichte selbst gemacht	Mi.	06.06.	18:00
350045	Abschied vom Hotel Mama – Kochen für Anfänger	Mi.	18.04.	18:00
350046	Alkoholfreie Cocktails für die Party selbst gemacht	Di.	27.03.	18:00
350047	Koreanische Küche – Bulgogi mit Reis	Mi.	29.02.	17:00
350048	Japanische Küche – Sushi mit Miso-Suppe	Mi.	14.03.	17:00
350049	Koreanische Küche – Pfannkuchen Pajeon	Mi.	28.03.	17:00
350055	Fit für's Babysitting	Sa.	10.03.	09:00
350061	Baumbestimmung – mit dem Forstwirtschaftsmeister unterwegs	Do.	19.04.	16:30
350065	Schnuppertauchen	So.	11.03.	13:00
350066	Teilnahme am Drachenbootrennen beim Saarfest	Fr.	04.05.	18:00
350067	Turmspringen – mehr als Arschbombe (ab 10 Jahren)	So.	26.02.	13:00
350070	Selbstverteidigungskurs für Jugendliche ab 12 Jahren	Fr.	02.03.	16:30
350071	Einrad fahren für Anfänger (ab 12 Jahren)	Sa.	03.03.	10:30
350072	Hochrad u. fortgeschrittene Einrad-Techniken (ab 10 Jahren)	Sa.	03.03.	12:00
350073	Jonglieren	Sa.	03.03.	13:30
350075	Schnupperkurs Kindertanzen (ab 5 Jahren)	Do.	01.03.	15:00
350076	Schnupperkurs Boogie Woogie (ab 12 Jahren)	Di.	28.02.	19:30
350077	Schnupperkurs Hip-Hop (ab 12 Jahren)	Fr.	02.03.	16:00
350078	Schnupperkurs Standardtänze für den Abi-Ball Zumba®	Do.	01.03.	18:00
350079	Alles rund ums Pferd (8-12 Jahre)	Mo.	27.02.	18:45
350080	Traditionelles Bogenschießen (ab 10 Jahren)	Sa.	12.05.	09:00
350083	Zeit für große Sprünge – auf dem Trampolin	Di.	28.02.	16:30
350084	Tennisschnupperstunden (6 – 10 Jahre)	Di.	28.02.	16:00
350085	Kinder- und Jugendtheater	Mi.	29.02.	16:00
350088	Zauberschule – Grundstufe	Sa.	21.04.	14:00
350089	Zauberschule – Mittelstufe	Sa.	02.06.	14:00
350090	Werksbesichtigung bei der Saarstahl AG für Jugendliche	Fr.	16.03.	14:30
350091	Werksbesichtigung bei der Mühle Abel & Schäfer	Fr.	20.04.	15:00
350094	Fackelwanderung im WKE Alte Völklinger Hütte Paradies	Di.	28.02.	19:00
350095	Welthandelsgeschichte – Fair-Trade	Fr.	02.03.	18:00
350096	Besuch im Zeitungsmuseum – Workshop Hieroglyphen	Sa.	10.03.	14:00
350097	Vortrag: Islam – was ist das überhaupt?	Do.	03.05.	18:00
350098	Gärtnern ohne Gift – Biologischer Gartenbau in der Praxis	Sa.	05.05.	10:00
350099	ZooErlebnisCamp im Neunkircher Zoo	Fr.	22.06.	16:00
L350059	Insektenhotel selbst gebaut	Sa.	21.04.	14:00
L350060	Nistkästen selbst gebaut – dein Beitrag zum Vogelschutz	Sa.	03.03.	14:00
L350061	Walderlebnistag	Sa.	02.06.	14:00
L350097	Workshop Moderation mit 103.7 UnserDing	Sa.	25.02.	10:00
L350098	Workshop Nachrichten mit 103.7 UnserDing	Sa.	24.03.	10:00
L350099	Workshop Reportage mit 103.7 UnserDing	Sa.	05.05.	10:00
L350040	Find your Valentine	Sa.	04.02.	16:00
L350041	Allez Hopp mit dem Zaunclown	Sa.	11.02.	15:00
L350043	Workshop Sandflaschen	Sa.	19.05.	15:00
L350045	Jeanstaschen selbst genäht – aus alt mach neu!	Sa.	28.04.	15:00
L350048	Acrylmalerei und Musik	Sa.	21.04.	14:00
L350049	Geheime Wünsche auf Leinwand	Sa.	12.05.	15:00
LA350040	Freche Zaungäste zu Ostern	Sa.	17.03.	15:00
LA350042	Jeanstaschen selbst genäht – aus alt mach neu!	Sa.	02.06.	15:00
LA350050	Wollbilder nach Hundertwasser	Sa.	16.06.	15:00
L350090	Klassisches Ballett – Schnupperkurs I f. Kinder von 3-5 Jahren	Mi.	07.03.	16:00
L350091	Klassisches Ballett – Schnupperkurs I f. Kinder von 5-7 Jahren	Mi.	07.03.	16:45
L350092	Klassisches Ballett – Schnupperkurs I f. Kinder von 7-11 Jahren	Mi.	07.03.	17:30
L350093	Klassisches Ballett – Schnupperkurs von 12-16 Jahren	Mi.	07.03.	18:30
L350100	Süße Leckereien zu Ostern	Sa.	24.03.	14:00

### WEINSEMINARE

888880	Weinseminar: Meursault Pugligny Montrachet	Di.	08.05.	19:30
888881	Weinseminar: Große Weißweine des französischen Südens	Di.	15.05.	19:30
888882	Weinseminar: Biologische Weine	Di.	22.05.	19:30
888883	Weinseminar: Neues aus Italien	Di.	29.05.	19:30

### KREATIVTÄT

200010	Moderne Gitarre für Anfänger	Mi.	29.02.	19:00
200020	Moderne Gitarre für Anfänger mit Vorkenntnissen	Mo.	27.02.	18:00
200030	Moderne Gitarre fortgeschrittene Anfänger	Mo.	27.02.	19:15
201220	Pastellkurs: Gigantische Blumen	Mi.	29.02.	18:00
201310	Malen in Atelier-Atmosphäre	Do.	15.03.	18:30
201410	Radierung – Workshop mit Christel Traut	Di.	28.02.	18:00
201420	Radierung – Workshop mit Christel Traut	Di.	17.04.	18:00
203020	Osterdeko mit Naturmaterialien selbst gestalten	Mo.	12.03.	09:00
203030	Osterdeko mit Naturmaterialien selbst gestalten	Fr.	09.03.	18:00
LA203031	Osterdeko mit Naturmaterialien selbst gestalten	Mi.	14.03.	09:00
204040	Aufbaukeramik am Abend	Di.	28.02.	19:00
204060	Aufbaukeramik am Abend	Do.	01.03.	18:00
204070	Keramik-Aufbaukurs -Gesichterwelt- Wochenendseminar	Sa.	17.03.	10:00
204071	Keramik-Aufbaukurs -Freie Themenwelt- Wochenendseminar	Sa.	12.05.	10: